



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/922
3 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКИ ТАНЗАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 2 АВГУСТА 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить текст совместного коммюнике, опубликованного 27 июля 1994 года в конце однодневного рабочего визита в Объединенную Республику Танзанию Его Превосходительства Президента Руандийской Республики Пастера Бизимунгу.

Буду признателен за распространение настоящего коммюнике в качестве документа Совета Безопасности.

Ули МВАМБУЛУКУТУ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Совместное коммюнике, опубликованное 27 июля 1994 года в конце однодневного рабочего визита в Объединенную Республику Танзанию Его Превосходительства Президента Руандийской Республики Пастера Бизимунгу

1. 27 июля 1994 года Его Превосходительство Президент Руандийской Республики Пастер Бизимунгу с однодневным рабочим визитом посетил Объединенную Республику Танзанию. В ходе своего визита Президент Бизимунгу провел переговоры с принимавшим его Его Превосходительством Президентом Али Хассаном Мвиньи.
2. Переговоры были посвящены прежде всего нынешнему положению в Руанде, а также двусторонним отношениям между двумя странами.
3. Обе стороны выразили удовлетворение темпами нормализации положения в Руанде.
4. Главы двух государств согласились с необходимостью и подчеркнули важность восстановления спокойствия среди руандийских беженцев и перемещенных лиц в интересах обеспечения их возвращения на родину. С этой целью главы двух государств взяли на себя обязательство поощрять беженцев к скорейшему возвращению домой. Они согласились создать на региональном и районном уровнях совместные комитеты для ускорения процесса их возвращения.
5. Глава танзанийского государства подтвердил, что все беженцы на территории Танзании разоружены. Он заверил главу руандийского государства в том, что Объединенная Республика Танзания не будет использоваться какой-либо группой для дестабилизации положения в Руанде.
6. Главы этих двух государств согласились с необходимостью скорейшего возобновления торгово-экономических связей между двумя странами.
7. Главы двух государств признают, что "французская охраняемая зона" в Руанде, созданная в соответствии с резолюцией 929 (1994) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 22 июня 1994 года, является неотъемлемой частью Руандийской Республики и что правительственные власти Руанды должны иметь беспрепятственный доступ в эту зону.
8. Правительство Объединенной Республики Танзании согласилось передать правительству Руанды автотранспортные средства, летательные аппараты и любое иное принадлежащее Руанде имущество, которое окажется в Объединенной Республике Танзании. Правительство Руанды взяло на себя аналогичное обязательство.

9. Президент Пастер Бизимунгу поблагодарил Президента Али Хассана Мвиньи за теплый прием, оказанный ему и его делегации.

ПОДПИСАНО в Дар-эс-Саламе 27 июля 1994 года.

Али Хассан МВИНЬИ
Президент Объединенной Республики Танзании

Пастер БИЗИМУНГУ
Президент Руандийской Республики
